

«fairness» (انصاف)

دومین واژه مستعمل در نظریه‌های عدالت، که اندیشمندی مثل جان رالز بدان توسل جست، واژه «fairness» است. این واژه از ریشه «fair» و عمدتاً به معنای انصاف ترجمه شده است. صورت کهن آن در انگلیسی قدیم به شکل «fæger» بود و به شیئی اطلاق می‌شد که از نظر ظاهری خوشایند باشد؛ بنابراین به افرادی که از نظر اندام و هیكل، زیبا و خوش تیپ و جذاب بودند، دلالت داشت. بعدها برای اشاره به کسی که اخلاق خوب داشت نیز استفاده شد (ر.ک: etymonline، ذیل عنوان fair). خاستگاه این واژه در زبان آلمانی قدیم است و به شکل «fagraz» و «fagar» نوشته می‌شود. این واژه در این زبان برای اشاره به «زیبایی» استفاده می‌شد. هم‌اکنون نیز به افراد بلوند و گندمی با چشم‌های روشن اطلاق می‌شود. از اواسط قرن ۱۴ به این سو، واژه fair در حوزه عدالت نیز به کار گرفته شده است.

